

The most beautiful proses of the world



The most beautiful proses of the world

理想藏书 最佳读本

影响一生 感动一生 珍藏一生

经典
珍藏版

世界上最美的散文

贾志梅 编著

北京燕山出版社

The most beautiful proses of the world



The most beautiful proses of the world

理想藏书 最佳读本

影响一生 感动一生 珍藏一生

经典
珍藏版

世界上最美的散文

贾志梅 编著

北京燕山出版社

图书在版编目(CIP)数据

世界上最美的散文/贾志梅编著. - 北京:北京燕山出版社, 2010.7

ISBN 978 - 7 - 5402 - 2353 - 3

I. ①世… II. ①贾… III. ①散文 - 作品集 - 世界 IV. ①I16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 132044 号

世界上最美的散文

总 策 划:王丙杰

责任编辑:马明仁 金贝伦 满 懿

封面设计:工作室

地 址:北京市宣武区陶然亭路 53 号

邮 编:100054

出 版:北京燕山出版社

发 行:全国各地新华书店

印 刷:北京市施园印刷厂

版 次:2010 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

开 本:16 开 787 × 1092 毫米

字 数:460 千字

印 张:30

定 价:48.00 元

版权所有,盗印必究

如有印装质量问题,请与印刷厂联系

前 言

一个人在其一生中,阅读一些立意深远、具有丰富哲学思考的散文,不仅可以开阔视野,重新认识历史、社会、人生和自然,获得思想上的盎然新意,而且还可以学习中外散文名家高超而成熟的创作技巧。

读优美的散文,如品一杯好茶,馨香久久不忘。读一本好书,如同与众名家对话。本书精选了上百篇世界上最具有代表性的散文,篇篇精品都出自于名家高手,篇篇都是人类的共同财富;篇篇都寓意深刻、语言优美、尽显大家风范;同时本书的内容广泛,包罗自然、社会、人生等方方面面。在名家名作前,可以启迪心智、丰富思想;它给读者提供了一方鸟瞰人类文学和不同民族精神传统的视窗,是青年人陶冶性情、增进文学、艺术、美学和哲学等方面修养的必备读物,也是忙碌的现代人的一片憩息心灵的家园。

我们期望通过本书引领读者登堂入室,管中窥豹,领略中外散文的真貌,同时启迪心智,陶冶性情,进而提高个人的审美意识、文学素养、写作水平、鉴赏能力、人生品位。



目 录

第一卷 国外唯美散文

独立宣言	1
美洲之夜	4
给儿子的信	4
大草原猎野牛	5
名誉	9
论爱	12
帕格尼尼音乐会	13
笔友	17
飧宴	18
绘画论	20
人生可笑又滑稽	22
热爱生命	24
要生活得写意	25
在接受宗教裁判所审判时的演说	26
论高位	28
论求知	30
昂贵的哨子	31
生活在大自然的怀抱里	32
悼念乔治·桑	33
圆	35
春日迟迟	37
烦扰的心灵	42
冬天之美	44
光荣的荆棘路	45
遗嘱	48



世界上最美的散文

在葛底斯堡的演说	51
到尼亚加拉大瀑布	52
春到海堤	53
秋天的日落	54
小鹈鹕	55
乡村	56
海边幻想	57
是天堂,也是地狱	58
人生	60
送你一朵玫瑰花	62
二草原	63
黎明	66
贝多芬百年祭	66
生活是美好的——对企图自杀者进一言	69
美	70
对岸	71
远处的青山	72
海燕	74
首饰	75
消极抵抗	76
在八月	78
我的梦中城市	80
三位来客	82
人:一种无常的存在	84
论老之将至	86
郁金香	88
林中小溪	92
江上歌声	94
雨珠·露珠·泪珠	95
幻象	96
论年龄	97
农舍	99
林中	100
信仰自白	101
论宽容	102



这是我的祖国	105
海伦·凯勒和安妮·萨利文	108
假如给我三天光明	112
缺陷之美	118
莱依纳·马利亚·里尔克	119
世间最美的坟墓	122
小银和我(节选)	123
壳与核	130
浪之歌	132
贪心的紫罗兰	132
在寺院门口	134
午睡	136
鸟啼	138
夜莺	141
性与美	145
美德颂歌	149
当玫瑰花开的时候	150
时间的价值	151
雅典	152
达摩克利斯剑的灾难	156
与海明威相见	158
要活在巨大的希望中	161
我有一个梦想	162
母亲的消息	165
与荒诞结婚	167
同情	170
贝加尔湖啊,贝加尔湖	172
幻象	177
走自己的路	181
母亲的回忆	184
歌声	187
田园诗情	187
金蔷薇	188
在夏洛琳·巴尔大妈葬仪上的演说词	194
我的伊豆	195



一日的春光	271
说几句爱海的孩气的话	272
桨声灯影里的秦淮河	274
北平的四季	277
白杨礼赞	280
我所知道的康桥	282
青纱帐	287
怀李叔同先生	289
渐	293
异国秋思	295
春	296
绿	297
荷塘月色	298
匆匆	300
背影	301
墓畔哀歌	302
街	305
伤逝	307
雅舍	308
发疯	310
崇高的母性	312
悼志摩	316
怀念萧珊	321
海上的日出	328
三八节有感	329
野店	331
鹰之歌	333
初冬过三峡	335
赋得永久的悔	337
鲁迅先生记	340
有人问起我的家	341
墓	344
文化问题断想	347
祭戴望舒	349
老家	352



世界上最美的散文

茶花赋	353
雪浪花	355
狮和龙	357
憔悴的弦声	360
悼评梅先生	361
花潮	364
山屋	367
传授给儿子	369
晋祠	371
忆母亲	373
女儿的嫁妆	374
离家时候	376
写给秋天	378
清洁的精神	379
普通人	387
我的吊唁和回忆	391
囚绿记	395
松树的风格	396
野渡	398
父亲	399
父爱之舟	401
花	404
澜沧江边的蝴蝶会	404
花城	407
葡萄月令	410
第二次考试	413
我们向歌德学习什么?	415
春风	421
幽燕诗魂	422
中国在我墙上	427
花朝节的纪念	428
思台北,念台北	432
读鞋	435
惜春小札	437
父子情	440



劝君读篇古书	442
拣麦穗	443
安塞腰鼓	446
我只欠母亲	447
读沧海	449
乡情	451
种一片太阳花	454
等	456
珍珠鸟	459
为你自己高兴	460
云赋	461
一个父亲的札记	463
阳关雪	466



第一卷 国外唯美散文

独立宣言

杰斐逊

在人类历史事件的进程中,当一个民族必须解除其与另一个民族之间迄今所存在的政治联系,而在世界列国之中取得那“自然法则”和“自然神明”所规定给他们的独立与平等的地位时,就有一种真诚的新生人类公意的心理,要求他们一定要把那些迫使他们不得已而独立的原因宣布出来。

我们认为这些真理是不言而喻的:人人生而平等,他们都从他们的“造物主”那边被赋予了某些不可转让的权利,其中包括生命权、自由权和追求幸福的权利。为了保障这些权利,所以才在人民中间成立政府。而政府的正当权利,则得自统治者的同意。如果遇有任何一种形式的政府变成是损害这些目的的,那么,人民就有权利来改变它或废除它,以建立新的政府。这新的政府,必须是建立在这样的原则的基础上,并且是按照这样的方式来组织它的权力机关,庶几就人民看来那是最能够促进他们的安全和幸福的。诚然,谨慎心理会主宰着人们的意识,认为不应该为了轻微的、暂时的原因而把设立已久的政府予以变更;而过去一切的经验也正是表明,只要当那些罪恶尚可容忍时,人类总是宁愿默默忍受,而不愿意废除他们所习惯了的那种政治形式以恢复他们自己的权利。然而,当一个政府恶贯满盈、倒行逆施、一贯地奉行着那一个目标,显然是企图把人民抑压在绝对专制主义的淫威之下时,人民就有这种权利,人民就有这种义务,来推翻那样的政府,而为他们未来的安全设立新的保障。——我们这些殖民地的人民过去一向是默然忍辱吞声,而现在却被迫地必须起来改变原先的政治体制,其原因即在于此。现今大不列颠国王的历史,就是一部怙恶不悛、倒行逆施的历史,他那一切的措施都只有一个直接的目的,即在我们各州建立一种绝对专制的统治。为了证明这一点,让我们把具体的事实胪陈于公正的世界人士之前:

他一向拒绝批准那些对于公共福利最有用和最必要的法律。

他一向禁止他的总督们批准那些紧急而迫切需要的法令,除非是那些法令在未得



世界上最美的散文

其本人的同意以前，暂缓发生效力；而在这样暂缓生效的期间，他又完全把那些法令置之不理。

他一向拒绝批准其他的把广大地区供人民移居垦殖的法令，除非那些人民愿意放弃其在立法机关中的代表权。此项代表权对人民说来实具有无可估量的意义，而只有对暴君说来才是可怕的。

他一向是把各州的立法团体召集到那些特别的、不方便的、远离其公文档案库的地方去开会。其唯一的目的就在使那些立法团体疲于奔命，以服从他的指使。

他屡次解散各州的议会，因为这些议会曾以刚强不屈的坚毅的精神，反抗他那对于人民权利的侵犯。

他在解散各州的议会以后，又长期地不让人民另行选举；这样，那不可抹杀的“立法权”便又重新回到广大人民的手中，归人民自己来施行了；而这时各州仍然险象环生，外有侵略的威胁，内有动乱的危机。

他一向抑制各州人口的增加；为此目的，他阻止批准“外籍人归化法案”；他又拒绝批准其他的鼓励人民移殖的法令，并且更提高了新的“土地分配法令”中的限制条例。

他拒绝批准那些设置司法权力机关的法案，借此来阻止司法工作的执行。

他一向要使法官的任期年限及其薪金的数额，完全由他个人的意志来决定。

他滥设了许多新的官职，派了大批的官吏到这边来钳制我们人民，并且盘食我们的民脂民膏。

在和平的时期，他不得到我们立法机关的同意，就把常备军驻屯在我们各州。

他一向是使军队不受民政机关的节制，而且凌驾于民政机关之上。

他一向与其他的人狼狈为奸，要我们屈服在那种与我们的宪法格格不入，并且没有被我们的法律所承认的管辖权之下；他批准他们那些假冒的法案：

他把大批的武装部队驻扎在我们各州。

他是用一种欺骗性的审判来包庇那些武装部队，使那些对各州居民犯了任何谋杀罪的人得以逍遥法外；他割断我们与世界各地的贸易。

他不得到我们的允许就向我们强迫征税。

他在许多案件中剥夺了我们在司法上享有“陪审权”的利益。

他是以“莫须有”的罪名，把我们逮解到海外的地方去受审。

他在邻近的地区废除了那保障自由的英吉利法律体系，在那边建立了一个横暴的政府，并且扩大它的疆界，要使它迅即成为一个范例和适当的工具，以便把那同样的专制的统治引用到这些殖民地来。

他剥夺了我们的“宪章”，废弃了我们那些最宝贵的法令，并且从根本上改变了我们政府的形式。

他停闭我们自己的立法机关，反而说他们自己有权得在任何一切场合之下为我们制定法律。



他宣布我们不在其保护范围之内并且对我们作战,这样,他就已经放弃了在这里的政权了。

他一向掠夺我们的海上船舶,骚扰我们的沿海地区,焚毁我们的市镇,并且残害我们人民的生命。

他此刻正在调遣着大量的外籍雇用军,要求把我们斩尽杀绝,使我们庐舍为墟,并肆行专制的荼毒。他已经造成了残民以逞的和蔑信弃义的气氛,那在人类历史上最野蛮的时期都是罕有其匹的。他完全不配做一个文明国家的元首。

他一向强迫我们那些在海上被俘虏的同胞公民们从军以反抗其本国,充当屠杀其兄弟朋友的刽子手,或者他们自己被其兄弟朋友亲手所杀死。

他一向煽动我们内部的叛乱,并且一向意图勾结我们边疆上的居民、那些残忍的印第安蛮族来侵犯。印第安人所著称的作战方式,就是不论男女、老幼和其他情况,一概毁灭无遗。

在他施行这些高压政策的一个阶段,我们都曾经用最谦卑的词句吁请改革,然而,我们屡次的吁请,结果所得到的答复却只是屡次的侮辱。一个如此罪恶昭彰的君主,其一切的行为都可以确认为暴君,实不堪做一个自由民族的统治者。

我们对于我们的那些英国兄弟们也不是没有注意的。我们曾经时时警告他们不要企图用他们的立法程序,把一种不合法的管辖权横加到我们身上来。我们曾经提醒他们注意到我们在此地移殖和居住的实际情况。我们曾经向他们天生的正义感和侠义精神呼吁,而且我们也曾经用我们那同文同种的亲谊向他们恳切陈词,要求取消那些倒行逆施的暴政,认为那些暴政势必将使我们之间的联系和友谊归于破裂。然而,他们也同样地把这正义的、血肉之亲的呼吁置若罔闻。因此,我们不得不承认与他们有分离的必要,而我们对待他们也就如同对待其他的人类一样,在战时是仇敌,在平时则为朋友。

因此,我们这些集合在大会中的美利坚合众国的代表们,吁请世界人士的最高裁判,来判断我们这些意图的正义性。我们以这些殖民地的善良人民的名义的权利,谨庄严地宣布并昭告:这些联合殖民地从此成为、而且名正言顺地应当成为自由独立的合众国;它们解除对于英王的一切隶属关系,而它们与大不列颠王国之间的一切政治联系亦应从此完全废止。作为自由独立的合众国,它们享有全权去宣战、媾和、缔结同盟、建立商务关系,或采取一切其他凡为独立国家所理应采取的行动和事宜。为了拥护此项“宣言”,怀着深信神明福佑的信心,我们谨以我们的生命、财产和神圣的荣誉互相共同保证,永誓无贰。

1776年7月4日



美洲之夜

夏多布里昂

一天傍晚,我在离尼亚加拉瀑布不远的森林中迷了路;转瞬间,太阳在我周围熄灭,我欣赏了新大陆荒原美丽的夜景。

日落后一小时,月亮在对面天空出现。夜空皇后从东方带来的馥郁的微风好像她清新的气息率先来到林中。孤独的星辰冉冉升起:她时而宁静地继续她蔚蓝的驰骋,时而在好像皑皑白雪笼罩山巅的云彩上憩息。云彩揭开或戴上它们的面纱,蔓延开去成为洁白的烟雾,散落成一团团轻盈的泡沫,或者在天空形成絮状的耀眼的长滩,看上去是那么轻盈、那么柔软和富于弹性,仿佛可以触摸似的。

地上的情景也同样令人陶醉:天鹅绒般的淡蓝的月光照进树林,把一束束光芒投射到最深的黑暗之中。我脚下流淌的小河有时消失在树木间,有时重新出现,河水辉映着夜空的群星。对岸是一片草原,草原上沉睡着如洗的月光;几棵稀疏的白桦在微风中摇曳,在这纹丝不动的光海里形成几处漂浮的影子的岛屿。如果没有树叶的坠落、乍起的阵风、灰林鸮的哀鸣,周围本来是一个万籁俱寂的世界;远处不时传来尼亚加拉瀑布低沉的咆哮,那咆哮声在寂静的夜空越过重重荒原,最后湮灭在遥远的森林之中。

这幅图画宏伟和令人惊悸的凄清是人类语言所不能表达的;与此相比,欧洲最美的夜景毫无共同之点。试图在耕耘过的田野上扩展我们的想象是徒劳的;它不能超越四面的村庄,但在这蛮荒的原野,我们的灵魂乐于进入林海的深处,在瀑布深渊的上空翱翔,在湖畔和河边沉思,并且可以说独自站立在上帝面前。

给儿子的信

司各特

我不得不一而再、再而三地告诉你:劳动、勤奋是上帝施加给我们每一个人的压力,没有劳动就没有一切,没有锲而不舍的毅力就绝对不可能成功。农夫用自己额角的汗珠换来甘甜的面包,富翁只有在劳动中才能摆脱自己的厌倦和烦恼……没有耕耘就没有收获,不下苦工夫就不可能学到知识。当然,各种各样的机缘和偶然性都在起作用,农夫播下的种子可能被别人收割;但无论是谁都不可能掠走他人脑子里的知识,



任何机缘、逆境、不幸都不能使脑子中的知识丧失掉。要大量而广泛地汲取各种各样的知识,丰厚的知识是你将来取之不尽用之不竭的财富,别人夺不走你的知识,只有你自己才能享用它。我亲爱的孩子,你一定要好好地利用时间,勤奋学习,不断进步。你正年轻,年轻人朝气蓬勃,脚步轻快,头脑灵活,接受能力强,这是接受知识的最好时期,一旦错过了这段时光,就会后悔莫及。所谓“少壮不努力,老大徒伤悲”讲的就是这个道理。春天没有播种,秋天就不可能有收获。青年时期是人生的黄金时期,浪费了这段时间,秋天就不会有收获,到了老年就不会被人尊重,那时“徒悲伤”就太可怜了。

大草原猎野牛

华盛顿·欧文

向南前行大约两小时,我们一下子走出了克罗斯·提姆贝的阴郁地带。一眼瞥见“大草原”在我们面前左右两边舒展开来,满心喜悦,难以言喻。借着水边青葱的林带,美因·加拿大河以及各种各样的小溪流蜿蜒曲折的踪迹清晰可辨。这里景色浩瀚,风光绮丽。游目纵览这无垠的沃野,本来就令人心旷神怡。而我们刚从“树丛无尽的窒闷地牢”钻出来,对此我也就感触倍深了。

在一片高地上,比特指出他和同伴打死过野牛的地方。我们看到远处有几个黑点在移动,他说那地方就是牛群。队长把路线定了下来,决定到大约一英里开外的茂林尽头,在那儿扎营一两天,以便正儿八经地打一次野牛,补充一点食物。部队排成一路纵队,沿着小山坡向驻营地进发。这时,比特提议充当我和伙伴们的向导,他保证把我们带到猎物多的地方。于是我们离开了行军的队列,转向大草原穿过一个小山谷,登上一块微微隆起的高地。到达最高处,我们看见了大约一英里外有一群野马。比特立刻警惕起来,打野牛的事也不再放在心上了。他跨上那匹野性未驯的壮马,把绳索卷起放在马鞍前桥上,开始追赶起来。而我们却留在高地上凝望他的演习,心焦之至。借助一条林带的有利条件,他暗然潜行,于是接近了马群而未被发觉。马群一见他,立刻狂奔起来。我们眺望着他沿地平线奔突,就像一艘私船开足马力追赶一艘商船一样。最后,他翻过山脊,奔下一个浅谷,一会儿又到了对面一座小山上,逼近了一匹野马。他很快地节节前进,仿佛在设法套住猎物。但他和那匹马又一次消失在小山背后,我们再也看不见了。后来才知道,他套住了那匹烈马,但抓不住它,七搞八搞把绳索都丢了。

正当等待比特回来时,我们看到两头野牛正从斜坡下来,向蜿蜒流过绿树掩映的峡谷中的一道小溪走去。我和那位年轻伯爵极力想利用树木的掩护逼近它们。还差三四百码远,野牛发现了我们,转身又退上隆起的高地。我们驱马穿过峡谷,追赶起



世界上最美的散文

来。野牛头大肩宽,其重无比,上坡颇为费劲,但下坡却能加速前进。这样我们就占了优势,很快就接近了那两头亡命的野牛。不过要使我们的马靠近野牛却颇为艰难,因为光是野牛的气味就使马感到害怕。伯爵带着一支子弹上了膛的双筒枪,他开了枪,但没有命中。两头公牛改变了路线,莽莽撞撞地飞速奔下山去。因为它们逃跑方向不同,我们就各选一头,分道扬镳。我备有一对铜管老手枪,那是在福特·吉布逊那儿借来的,显然已用过许多回。打野牛时手枪很管用,因为马上的猎手对野兽可以靠得很近,并可在全速奔跑时向野兽开火。而用在边疆的又长又重的来福枪却操纵不便,在马背上放枪也不易瞄准。因此,我的目的就是让野牛进入我的手枪射程之内。但这殊非易事。我骑的是很出色的马,速度快,臀部又好,仿佛很爱追逐,它很快就追上了猎物。可是马儿每只耳朵岔开向前倾,作出种种厌恶和惊恐的表示。这毫不奇怪。在所有野兽中,野牛被猎手紧迫时,会现出一种凶暴至极的神情。它的一双黑色短角从毛茸茸的巨大前额翘起,两眼像煤块一样燃烧,嘴巴大张,焦干的舌头向上伸成半月形,尾巴直竖,毛茸茸地在空中摇动。那完全是一副又狂怒又恐怖的样子。

我把马赶到够近的地方已很费劲,等到举枪瞄准,两支手枪都打不响,真叫人恼火。很不幸,这两支老枪的枪机破旧不堪,纵马驰骋时起爆药竟从药池晃了出来。我咔嗒一声扳开最后一支手枪的扳手,靠近了野牛。野牛在绝望中突然喷响鼻子转身向我冲来。我的马好像依着轴心转了一个身,痉挛地跳起。因为我一直伸出手枪趴在马的一侧,所以差一点被甩到了野牛的脚跟前。

马驮着我跳了三四步,野牛碰不着我们了。那牛原来只不过要拼死自卫,这时又连忙飞奔起来。一旦稳住那匹惊慌失措的马,重新装好手枪的火药,我又踢马追赶那头放慢脚步喘息一下的野牛了。到我追上它时,它又开始竭尽全力向前猛冲,响起一阵轰隆声,蹿过矮树丛和峡谷,几头鹿、几只狼被雷鸣般的奔跑声吓得从隐身之处狼狈地穿过原野左右逃窜而去。

奔驰在大草原去追赶猎物,决非是只知道开阔平原的人所想象的那般顺当。的确,大草原的狩猎场不像草原低处那样花木丛生、牧草丰茂。这里主要覆盖着短短的野牛草,但景色也随小丘和峡谷的不同而变幻迷离,而且最平坦的地方也被雨后水流冲出的深深的裂缝和峡谷所截断。这些裂缝和峡谷在平坦的地面张开大口,简直像猎人脚下的陷阱,在他们飞速奔驰时突然阻断去路,或者使他们蒙受折肢、丧命之虞。平原上也布满小动物掘的洞穴,往往使马蹄陷进去,致使连人带马摔倒在地。刚下过雨使大草原一些坚实的地面积上一层浅水,马要吧哒吧哒地溅着水跑上一路。另一些地方有无数八英尺或十英尺见方的浅坑,那是野牛像猪一样在沙泥里打滚弄出来的。这些坑也积满了水,像一面面镜子一样闪亮,于是马要不停地跃过这些水坑,或者在边上跳起来。我们也到了大草原一些破烂不堪、支离破碎的崎岖之地。野牛只顾仓皇逃命,不留心看路,一头栽下危险万分的峡谷。那些地方要安全地走下去是必须沿着峡边走的。最后,我们来到一条由冬天的水流冲刷出来、贯穿整个大草原的深深的陷窟,



那儿裸露着参差的巉岩,形成一条长长的溪谷,两边是陡峭、参差的石头和黏土混杂的悬崖。野牛就这样连滚带蹦地栽下这样一处悬崖,接着就沿着谷底奔逃,而我看到再往下追赶已属徒劳无益,于是勒马不前,在悬崖边上寂然凝视着它,直到它消失在蜿蜒的溪谷中。

此刻已无事可干了,我唯有调转马头,找伙伴汇合,起初倒有点麻烦。追逐猎物的热忱使我沉溺在长久的奔驰中无心它顾,现在我发现自己置身于凄清的荒原,天边是光秃秃的、均匀起伏的高地。由于缺乏地物和显著的特征,缺乏经验的人在那儿会搞得糊里糊涂,就像在汪洋大海中那样容易迷失方向。天色也是晦暗的,因此我不能靠太阳指引。我唯一的办法是追寻马儿来时踏出的足迹,尽管在枯草覆盖的地面我常常连马蹄印迹也看不到。

大草原的荒凉会使不习惯的人感到难以言喻的寂寞凄清。相比之下,森林中的寂寞就微不足道了。在森林中,视野也被林木遮断,而人们还可自由自在地想象出森林外面生龙活虎的景象。可是在这儿,景色一望无际,但却荒无人迹。我们意识到远远地置身于人烟之外,感到踏进了荒凉世界之中。当我的马儿拖着缓缓的脚步走向我们刚才蹦跳奔驰的地方,追赶的狂热又已消失,我对这一带的环境就感触尤深了。荒原的寂静时而被打破——那是远处一群在浅水塘周围像鬼魅一样潜行的鸬鹚的叫喊;有时是空中的大乌鸦的恶叫声;偶尔会有一只无赖恶狼在我面前奔走,走到安全的距离会坐下来号叫哀泣,那声调使周围的荒凉更添一层凄楚。

赶路有顷,遥见远处山边有一位骑手,我立刻认出他是伯爵。他和我一样两手空空。不一会儿,我们又和可敬的伙伴维托索会合。他鼻子上架着眼镜,马背上放了两三支空枪。

我们决定暂不去找营地,而要再作一次努力。向荒原纵目四望,我们远远看到大约两英里外有一群野牛,星星点点地散开,静静地在一小片树丛附近吃草。无须多少想象力即可想见这么多牛在一块空地边上吃草的情景,也可想到树丛可能遮住了某幢孤零零的农舍。

我们作出包抄牛群的计划,准备走到牛群的另一头,朝我们认为营地所在的那个方向猎取它们,否则追赶野牛会使我们走得太远,无法在日落前找到归路。于是我们慢慢地、小心谨慎地兜一个大圈,不时看到有牛不吃草了,我们也停下步来。幸亏风从它们那边吹来,否则它们会闻到我们的气味而惊慌起来。就这样,我们绕到了野牛的背后,没有惊动它们。这群牛大约有40头,有公牛、母牛,也有小牛犊。我们彼此拉开一定距离,排成一横排缓缓前进,想逐步潜近野牛,不引起它们注意。不过它们也开始悄悄地走开,每走一两步就停下来吃草。突然间,一直在我们左边一丛树下打盹而没被我们看到的一头公牛从窝里站了起来,急匆匆地跑回牛群中去。我们还有相当距离,但猎物已惊慌起来。我们加快脚步,它们撒腿就跑,于是一场全力以赴的追逐就开始了。